Abiso ng Kawalan ng Diskriminasyon ng Health Plan of San Mateo

Ang Health Plan of San Mateo (HPSM) ay sumusunod sa naaangkop na mga batas ng Pederal na gobyerno para sa mga karapatang sibil at hindi nagdidiskrimina batay sa lahi, kulay, pinagmulang bansa, edad, kapansanan, o kasarian. Hindi isinasantabi ng HPSM ang mga tao nang dahil sa lahi, kulay, pinagmulang bansa, edad, kapansanan, o kasarian, o iniiba ang pagtrato sa kanila.

<u>Ang HPSM ay:</u>

- Nagkakaloob ng mga libreng tulong at serbisyo sa mga taong may kapansanan at nang epektibo nila kaming makausap, tulad ng:
    - Mga kuwalipikadong tagasalin ng wika sa pagsesenyas
    - Nakasulat na impormasyon sa ibang anyo (malalaking titik, audio, nagagamit na elektronikong anyo, iba pang mga anyo)

- Nagkakaloob ng mga libreng serbisyo sa wika para sa mga taong hindi Ingles ang pangunahing wika, tulad ng:
    - Mga kuwalipikadong tagasalin
    - Impormasyong nakasulat sa ibang wika

Kung kailangan ninyo ng ganitong mga serbisyo, makipag-ugnayan sa Serbisyo sa Miyembro.

Kung naniniwala kayo na nabigo ang HPSM sa pagkakaloob ng ganitong mga serbisyo o nagdiskrimina sa anumang paraan batay sa lahi, kulay, pinagmulang bansa, edad, kapansanan, o kasarian, maaari kayong maghain ng karaingan sa:

Serbisyo sa Miyembro
801 Gateway Blvd., Suite 100
South San Francisco, CA 94080
Libreng Tawag: 1-800-750-4776
Lokal: 650-616-2133 TTY: 1-800-735-2929
Fax: 650-616-8581

Maaari kayong maghain ng karaingan nang personal o sa pamamagitan ng koreo, fax, o telepono. Kung kailangan ninyo ng tulong sa paghain ng karaingan, handang tumulong ang Serbisyo sa Miyembro sa inyo.

Maaari din kayong magsampa ng reklamo sa karapatang sibil sa Kagawaran ng Mga Serbisyong Pangkalusugan at Pantao (Department of Health and Human Services) ng Estados Unidos, Tanggapan ng Mga Karapatang Sibil (Office for Civil Rights), sa pamamagitan ng elektronikong paraan sa Tagatanggap ng Reklamo ng Tanggapan ng Mga Karapatang Sibil (Office for Civil Rights Complaint Portal), na magagamit sa https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, o sa pamamagitan ng koreo o telepono sa:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)
Makukuha ang mga form para sa pagrereklamo sa
http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html.

English:
ATTENTION: If you speak other languages other than English, language assistances services, free of charge, are available to you. Call **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**).

Spanish:
ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-855-3000**).

Chinese:
注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 **1-800-750-4776**（TTY：**1-800-735-2929**）。

Tagalog:
PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**).

Russian:
ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните **1-800-750-4776** (телетайп: **1-800-735-2929**).

Arabic:
ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم **1-800-750-4776** (رقم هاتف الصم والبكم: **1-800-735-2929**).

Armenian:
ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Եթե խոսում եք հայերեն, ապա ձեզ անվճար կարող են տրամադրվել լեզվական աջակցության ծառայություններ: Զանգահարեք **1-800-750-4776** (TTY (հեռատիպ)՝ **1-800-735-2929**):

Cambodian:
ប្រយ័ត្ន៖ បើសិនជាអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយផ្នែកភាសា ដោយមិនគិតឈ្នួល គឺអាចមានសំរាប់បំរើអ្នក។ ចូរ ទូរស័ព្ទ**1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**)។

Farsi:
توجه: اگر به زبانی غیر از زبان انگلیسی صحبت میکنید، خدمات زبانی رایگان برای شما فراهم است. با شماره **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**) تماس بگیرید.

Hmong:
LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**).

Hindi:
ध्यान दें: यदि आप अंग्रेजी के अलावा कोई अन्य भाषा बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**) पर कॉल करें।

Japanese:
注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。
1-800-750-4776 TTY: **1-800-735-2929**）まで、お電話にてご連絡ください。

Korean:
주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다.
1-800-750-4776 (TTY: **1-800-735-2929**) 번으로 전화해 주십시오.

Punjabi:
ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ। **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

Thai:
เรียน: ถ้ าคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้ บริการช่ วยเหลือทางภาษาได้ ฟรี โทร **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**).

Vietnamese:
CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**).

Laotian:
ໂປດຊາບ: ຖ້າວ່າ ທ່ານເວົ້າພາສາ ລາວ, ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ, ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ, ແມ່ນມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ໂທຣ **1-800-750-4776** (TTY: **1-800-735-2929**).